



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 28 – MARZO DE 2010

“LA POESÍA EN LA NAVIDAD”

AUTORÍA ANTONIO JOSÉ BERNAL LINARES
TEMÁTICA LA POESÍA EN LA NAVIDAD
ETAPA EDUCACIÓN PRIMARIA

Resumen.

Esta es la memoria de una visita a la Iglesia de Ntra. Sra. del Carmen de Rota (Cádiz) de un grupo de alumnos del CEIP “San José de Calasanz”, realizada con el fin de cantar villancicos ante el belén allí instalado e iniciarse en el arte de pregonar (en este caso la Navidad).

Palabras clave.

- Navidad, villancicos, poesía, exaltación.

1. INTRODUCCIÓN.

Si la Navidad actual tiene algún sonido que la identifica, ése es, sin duda ninguna, el de los villancicos.

Grandes y pequeños (aunque más éstos que aquéllos), armados con pandeteras, zambombas y demás instrumentos adecuados para la ocasión, cantan con júbilo conmemorando el nacimiento de Jesús:



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 28 – MARZO DE 2010

hacen lumbre los pastores
para calentar al Niño
que ha nacido entre las flores.
Gloria, gloria en el bien nacido;
vaya, vaya otro villancico”.

“En el Portal de Belén
en invierno es primavera:
que el Mesías esperado
en Jesús baja a la tierra.
Gloria, gloria en el bien nacido;
vaya, vaya otro villancico”.

“En el Portal de Belén
hay estrellas, sol y luna,
la Virgen y San José
y el Niño que está en la cuna.
Ande, ande, ande, la marimorena,
ande, ande, ande, que ya es Nochebuena”.

Actualmente se ha perdido ya la costumbre – habitual hasta la década de los sesenta – de que niños y adolescentes deambulen por las calles, en grupos, cantando villancicos y, si se tercia, solicitando aguinaldos. Hoy, los únicos villancicos que suenan por las calles – y no son pocos – proceden de los altavoces de los comercios y de los instalados por los ayuntamientos junto a la imprescindible decoración luminosa que corona las vías urbanas en esta época festiva. Pero, sin embargo, en el interior de los hogares – y también en colegios y otras instituciones -, los niños siguen celebrando la llegada de la Navidad cantando los villancicos de siempre.

Cantar villancicos en familia, a fin de cuentas, no es más que un acto de amor. Una forma de cerrar el círculo, ya que el origen de los villancicos hay que situarlo, precisamente, en los poemas cortesianos sobre asuntos amorosos que, entre los siglos XV y XVI, hicieron las delicias de las elites en



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 28 – MARZO DE 2010

los salones de la nobleza española. Luego pasarían a formar parte de las cantatas eclesiásticas para, finalmente, ser apropiados por el pueblo de a pie, que fue quien les dio la vida y la fuerza que les ha permitido llegar hasta hoy. Una cuestión de amor, tal como hemos dicho.

El villancico es un género de composiciones poético-musicales españolas que se extendió entre los siglos XV y XVI. En un principio fueron monódicos – recitados o cantados por una sola persona - pero pronto pasaron a ser polifónicos. La temática básica de casi todos los primeros villancicos fue profana, particularmente referida a los asuntos amorosos, y sólo más tarde, a causa de la tendencia a sacralizar la lírica, comenzaron a tratarse en ellos algunos argumentos religiosos, entre los que destacaron los relacionados con la Navidad.

La forma de los villancicos fue fijada por los poetas de los cancioneros de finales del siglo XV y su nombre, según algunos expertos, parece derivar del villançete de Carvajales, un poeta cortesano del rey Alfonso V. Cuando el villancico se sujetaba a una métrica rigurosa recibía el nombre de cortés y llegaron a ser exquisitamente refinados.

Su estructura clásica se compone de un estribillo inicial de medida variable (entre uno y cuatro versos, dependiendo del tema tratado), al que siguen una o más estrofas musicalmente tripartitas, cada una de ellas con una coda que retoma la melodía, el tema y la rima final del estribillo. Su forma, por tanto, era análoga a la del virelai francés antiguo, un género emparentado con la balada y el rondó que nació hacia la segunda mitad del siglo XIII, alcanzó su máxima difusión en el XIV y, en el siglo siguiente, fue rechazado por anticuado por los poetas de la Pléiade.

2. PRESENTACIÓN.

Un grupo de alumnos del CEIP “San José de Calasanz” de Rota (Cádiz), de 6º nivel de primaria, realizó el pasado mes de diciembre una visita a la Iglesia Ntra. Sra. del Carmen para dos cuestiones diferentes, aunque relacionadas, consistentes en cantar los villancicos que anteriormente habían ensayado e iniciarse en el arte de pregonar, con las orientaciones del profesor D. Antonio Bernal Pérez, persona muy aficionada a la música y a la poesía y afamado pregonero roteño.

3. DESCRIPCIÓN DE LA ACTIVIDAD.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 28 – MARZO DE 2010

Seguidamente se explica con detalle cómo se desarrolló la visita.

3.1. El traslado.

Salimos del centro sobre las 9:30 de la mañana; y digo salimos porque yo, Antonio José Bernal Linares que trabajo en dicho centro como monitor del comedor suelo acompañar a algunos profesores en sus actividades complementarias cuando me satisfacen.

La Iglesia en cuestión se encuentra a unos 500 metros del colegio y por el camino hacia allá fuimos cantando los villancicos aprendidos, entre los cuáles estaba, por ejemplo, éste:

“La Virgen como es gitana
a los gitanos camela,
San José, como es gachó
se rebela, se rebela;
la Virgen lavaba,
San José tendía,
y el niño de Dios,
Ay curricurrurrín,
Agua le traía,
agua le traía,
agua le traía...

3.2. La entrada en el templo.

Sobre las 10:00 de la mañana nos estaba esperando en la puerta de la Iglesia el párroco de la misma, D. Juan Luego López. Nos dio la bienvenida y nos adentramos en él hasta el lugar donde estaba ubicado el belén que el sacristán había instalado.

Lo primero que hizo D. Juan fue darnos una alocución acerca del nacimiento de los belenes, su historia, etc. Se notaba que era una persona preparada sobre este asunto pues se llevó bastante tiempo hablando con una gran propiedad. Además lo explicaba todo de una forma muy amena.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 28 – MARZO DE 2010

3.3. Manos a la obra.

Tras la charla de D. Juan fueron los alumnos que hacían la visita los que tomaron la iniciativa y se pusieron a cantar todos los villancicos que habían preparado.

Pude apreciar que estaban bastante conjuntados, haciendo uno de instrumentos fabricados por ellos mismos como los chinchines típicos hechos con latillas aplastadas de botellas de refrescos. Éstos sonaban muy bonitos. Ya es raro verlos por aquí, pero el profesor es muy aficionado a las tradiciones roteñas y suele mostrárselas a los niños para que éstos las conozcan.

Cantaron un total de ocho villancicos y tras la actuación D. Juan, el cura, nos dio unos caramelos que tenía preparados para la ocasión.

Acto seguido fue el profesor D. Antonio, el que tomó la palabra y se puso a explicar en qué consistía una exaltación, que se podían hacer en prosa y en verso, y que era muy importante la interpretación de la misma.

A continuación dijo de forma memorizada este fragmento de un pregón de navidad que él había dado aquí en Rota:

El gallo, siempre el gallo.
La mañana se despierta,
le hace un guiño al lucero
y briosa se despereza.



ISSN 1988-6047

DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 28 – MARZO DE 2010

Allá por el horizonte
el sol sus rayos despliega;
saluda a la alondra
que va a iniciar su faena;
da buenos sueños al buho
que a bostezar comienza
tras toda una madrugada
de correrías y briega;
a las hojas de los árboles
las insta a ponerse tersas
y, como es muy presumido, y
quiere estar guapo donde entra,
con las gotas de rocío
decidido se asea
y mirándose al espejo
de la más garrida de ellas
exclama para sí mismo
con voz profunda y serena:

- ¡Alégrate, astro rey,
que esta noche es nochebuena
y aunque sea la luna,
tu universal compañera,
la que la viva en los pagos
de esta Rota campera

mientras tú por otros lares
taciturno te paseas,
le dejarás un recuerdo en
forma de collar de perlas,
pues las gotas de rocío
para dicho fin se prestan,
y un poquito de calor,
que a esas horas bien se acepta,
para quien va a dar a luz
de las noches en la más buena!

- Ya ha amanecido, María...
Vamos, mujer, despierta.

Con muchísimo trabajo
de la cama se baja ella
pues ya se haya cumplida
y eso al cuerpo afecta.

Mientras María recoge
la choza, José acarrea
“cebá” hacia el establo para
la mula que allí se encuentra.

Tras todo el ajetreo



ISSN 1988-6047

DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 28 – MARZO DE 2010

de la mañana, almuerzan
un gazpacho caliente,
para poco más les llega,
y tiran hacia Rota. La
mula la lleva a ella a cuestras
mientras su esposo, andando
al lado, en el censo piensa.

- José, a ver si llegamos
antes de que anochezca;
tengo muchísimo frío

El alumnado se quedó boquiabierto viendo lo bien que D. Antonio recitaba.

Él les comentó que todo lo que había recitado estaba en forma de romance pero que se podían recitar otros tipos de estrofas como sonetos. Entonces recitó uno para que lo escuchasen no sin antes haber explicado en qué consistía esta estrofa de 14 versos:

“Por el Niño Dios de amor herido
tu rebaño en la noche abandonaste;
bendito pastor que al crío ayudaste
cuando estaba en el portal desvalido.

Humilde pastor que al recién nacido
tus regalos de pobre ofrendaste;



ISSN 1988-6047

DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 28 – MARZO DE 2010

tú al Niño entre pajas atisbaste,
¡quién hubiera tu suerte tenido!

Ayúdame, Dios mío, mi Señor,
muéstrame la senda de la hermandad;
despierta en mí la virtud del amor,
la servidumbre y la caridad,
Tú, que todo lo puedes, mi Creador,
tal cuál pastor de la Navidad”.

Luego dijo que en las exaltaciones se podía introducir también partes en prosa. Tras explicar en qué consistía ello mostró otra parte de su pregón con esta forma de lenguaje:

De toda la escena de Navidad, no cabe duda de que los pastores son los “extras” más cualificados. También están los Reyes Magos, pero éstos no sólo vinieron después sino que es más difícil, para la mayoría, identificarse con ellos.

Los pastores, en cambio, están al alcance de la mano de cualquiera, de la mayoría. Y no porque su profesión sea hoy practicada por muchos, sino porque son gente de pueblo, hijos de vecino como cualquier otro. Y, sobre todo, porque es un consuelo para todos que alguien tan pobre como un pastor de hace dos mil años pueda serle útil al Rey de Reyes, al Señor de Señores.

Cuando el ángel les anunció lo que había sucedido, no gruñeron ni se quejaron por el hecho de que tuvieran que ponerse en camino por la noche, dejando quizá desprotegido su rebaño. No le dieron largas al ángel, poniendo como excusa que ellos eran pobres y que debía ir a llamar a la puerta de los ricos. Por el contrario, contentos de poder ser útiles al Mesías, se acercan a la cueva de Belén, para llevar lo que tenían. No era plata, ni oro, ni influencias. Eran los regalos de los pobres, de los que ellos tenían que privarse para poder compartirlos: queso, leche, alguna prenda de abrigo, etc...

Mi pregunta es “¿Queremos ser pastores que llevan lo poco que tienen ante el Dios mendigo y necesitado o acomodados señorones que cierran la puerta a Cristo sin importarles su desvalimiento?”.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 28 – MARZO DE 2010

3.4. Turno del alumnado.

Para finalizar instó al alumnado a que recitasen este fragmento del pregón de Navidad que previamente les había dado impreso en un folio para que ellos se lo preparasen:

para hacer una priñaca
para la hora del almuerzo!

- ¡Yo le traigo una guitarra -
dice un gitanillo bueno –
para que cante por rumbas
mientras yo le jaleo!
Seguro lo hará tan bien
que los míos gritaremos:
“ ¡Ole el arte de este payo!
¡Tú eres uno de los nuestros!”

- ¡Pues yo uvas de mi viña
en aguardiente añejo,
un poquito de arropo
y un saquito de higos secos!

- ¡Yo le traigo esta gallina
criadita con esmero;
que no se entere mi madre
que era el regalo del maestro!

- ¡Señora, estas cebollas
tomates y pimientos

- ¡Dios os bendiga a todos! -
exclama José, el mayeto.
Es mucho lo que traéis,
y yo os lo agradezco,
pero de verdad, amigos,
de lo que me enorgullezco
es de haber recibido
de mi gente, de mi pueblo,
todo este calor humano
y su amor de roteño.

- ¿Y cómo es el zagal al
que tantos han ido a verlo? –
preguntan los que aún
no han podido hacerlo.

- Radiante... como el sol;



ISSN 1988-6047

DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 28 – MARZO DE 2010

es de hermosura modelo;
un pestiñito armelado
dispuesto para comerlo.
Su risa tiene relieves
y brillos de terciopelo
y sus ojos resplandecen
como fúlgidos luceros.
Su llanto es la primavera,
para la vista es recreo,
tan profundos son sus ojos
que verme en ellos no puedo.
Tiene olor a esencias
de azahar y de romero,

suaves son sus mejillas
y sedosos sus cabellos.

¡Andad y dejadlo todo,
dejadlo todo, camperos,
que a ese niño tan divino,
pimpollito de ensueño,
bellido y angelical,
hay que llegarse a verlo!
Por si no puedo volver,
y aunque ya lo colmé de ellos,
dadle, de mi parte, otra
docena y media de besos
por ser, como es, tan guapo,
tan retrechero y tierno,
por nacer en nochebuena,
porque Jesús le han puesto,
y porque le ha llegado a su
madre como caído del cielo.

Todos fueron pasando por el púlpito de la Iglesia para mostrar a sus compañeros sus cualidades exaltadoras notándose que habían aprendido perfectamente las explicaciones que en clase les había dado su profesor sobre los contenidos de los pregones y sobre la forma de interpretar estos en público.

4. OBJETIVOS ALCANZADOS.

Entre los objetivos propuestos por el profesor para esta actividad estaban:

C/ Recogidas N° 45 - 6ªA 18005 Granada csifrevistad@gmail.com



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 28 – MARZO DE 2010

- Adquirir conocimientos sobre las diferentes formas poéticas que se suelen dar en Navidad: villancicos, exaltaciones, etc.
- Memorizar villancicos para interpretarlos posteriormente.
- Construir instrumentos musicales tradicionales para acompañar a los villancicos.
- Aplicar lo aprendido sobre la forma de pregonar.
- Juzgar de forma crítica las interpretaciones de los compañeros desde el púlpito de la Iglesia.

Todos estos objetivos fueron alcanzados por la mayoría de los alumnos.

5. AGRADECIMIENTOS.

Queremos dar las gracias al párroco de la Parroquia de Ntra. Sra. del Carmen, D. Juan Luengo López, por permitirnos visitar el templo en horas en que éste no está abierto al público, por las explicaciones que nos dio sobre los belenes, y, cómo no, por los caramelos que nos regaló.

6. BIBLIOGRAFÍA.

Rodríguez, P. (1.997). *Mitos y ritos de la Navidad*. Barcelona: Ediciones B., S.A.

Autoría

- Nombre y Apellidos: Antonio José Bernal Linares.
- Centro, localidad, provincia: Rota (Cádiz).
- E-mail: PolloAntonio555@hotmail.com